





TË DHËNAPERSONALE **Brikena Kadzadej, Prof. dr.**

 Rrugae Elbasanit, Departamenti i Gjuhës Gjermane
Fakulteti i Gjuhëve të Huaja
Universiteti i Tiranës, Shqipëri
 N/A 
 brikena.kadzadej@unitir.edu.al

Gjinia F | Ditëlindja 12/07/1968 | Kombësia shqiptare

EKSPERIENCA NËPUNË

- 1992 – 1993 **Pedagoge e gjuhës gjermane**
- Pedagoge me kohë të plotë në Universitetin Politeknik të Tiranës. Gjermanishtja si gjuhë e huaj.
- 1993 në vazhdim **Pedagoge me kohë të plotë në Departamentin e Gjuhës Gjermane, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja Tiranë**
- Titullare e lëndëve: Phonetikë Gjermane, Sintaksë Gjermane, Hyrje në Shkencën e Komunikimit-Bachelor, Didaktika dhe Metodika e Gjuhës Gjermane-Master, Strategjitë e Komunikimit-Master, Hartimi i Tezës së Punimit-Master.
- 2002 – 2004 **Kordinatorë dhe drejtues** e korrespondencës për kualifikimin e mësuesve dhe të pedagogëve të gjuhës gjermane, të organizuar nga Universiteti Kassel, Gjermani, Goethe-Institut dhe Ministria e Arsimit.
- 2008-2009 **Pedagoge në Master** – Fakulteti Shtetëror i Filologjisë, Universiteti i Tetovës, Maqedoni
2012-2014 **Lektore në Master**- Universiteti i Evropës Juglindore, Tetovë, Maqedoni
- 2019 në vijim **Bllaqe leksionesh** në Universitetin “Ukshim Hoti” Prizren, Kosovë
- 1999-në vazhdim **Përkthyes nga shqipja në gjermanisht dhe nga gjermanishtja në shqip**
- Përvoja me kohë të shkurtër.**
- Përkthyes konzekutive dhe simultane në institucione dhe organizata: TEMPUS Tirana, OSCE, Fondacioni gjermane Hans-Seidel Stiftung, Fondacioni “Konrad Adenauer”, Fondacioni “Friedrich-Ebert”, Ministria e Drejtësisë, Shkola e Lartë Pedagogjike Cyrih Zvicëretj..
 - Përkthime për organizata tëndryshme gjermanofolëse.

ARSIMIMI DHEKUALIFIKIMET

- 2012-në vazhdim **TITULLI AKADEMIK PROFESOR**
- 2004 **Doktoratura në Fakultetin e Linguistikës, Letërsisë dhe të Shkencave Sociale, Justus-Liebig, Giessen, Gjermani**
- Përvojë hulumtuese**
- 2006-2007 **Hulumtim: Metodologjia e mësimdhënies në Master shkencor. Universiteti Friedrich-Schiller, Jena Gjermani. Në kuadër të Partneritetit midis Universitetit të Tiranës dhe të Jenës Gjermani.**

Replace with EQF
(or other) level if
relevant

- 2000-2003 Studimet doktoriale: Format e të drejtuarit dhe të përshëndetjes në krahasim kontrastiv shqip-gjermanisht.
Universiteti Justus-Liebig Giessen, Gjermani. Bursante e DAAD-së (Deutscher Akademischer Austauschdienst), Gjermani.
- 1995-1996 Hulumtime: **Akti i të folurit**. Universiteti Humboldt, Berlin, Gjermani. Bursante e Programit Tempus. Mbikqyrëse shkencore: Prof. Dr. Gerta Uhlrich Universiteti –Humboldt Berlin.
- 1993-1994 Hulumtime: **Komunikimi Ndërkulturor**. Universiteti i Humboldt Berlin, Gjermani. Bursante e DAAD-së (Deutscher Akademischer Austauschdienst) Gjermani. Mbikqyrëse shkencore: Prof. Dr. Gerta Uhlrich Universität–Humboldt Berlin.
- 1992 –në vazhdim Pjesëmarrje në shumë kurse kualifikimi dhe simpoziume (rreth 30) kryesisht në hapësirën gjermanofolëse dhe në Ballkan.
- 1986-1990 Diploma universitare: Gjuhë shqipe-letërsi shqiptare, gjuhë dhe letërsi gjermane në Fakultetin “Histori-Filologji” Tiranë.

Aftësitë profesionale

Gjuha mëmë Shqip

Gjuhë të tjera

Gjermanisht

Anglisht

Aftësitë kompjuterike

Përpunimi i informacionit	Vetëvlerësim			
	Komunikimi	Përmbajtja	Siguria	Zgjidhja e problemeve
Përdorues i pavarur	Proficient	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur

Nivelet: Bazat - përdorues i pavarur - Përdorues i aftë

INFORMACIONE SHITESË

Publikime Prezantime Projekte Konferenca Seminare Nderime dhe çmime Anëtarësime Referenca Kurse Certifikata	<p>Botuese dhe pjesë e Këshilit shkencor të revistës shkencore për gjermanistët- Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft „Ditura“, deri më 2019 janë botuar 12 numra tek Shtëpia botuese Athena, Gjermani, vijon. (Botimi i parë 2006).</p> <p>Kjo revistë mbështetet nga DAAD-ja, në numrat e parë dhe nga Konferenca e Rektorëve të Shkollave të Larta (HRK), nën drejtimin e Prof. Dr. Jörg Riecke (Drejtues i Universtitetit të Hajdelbergut) Gjermani.</p> <p>Bashkëbotuese dhe pjesë e Këshillit Shkencor të vëllimeve të serisë shkencore „Albanische Universitätsstudien (AUS)“ botuar në Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vëllimi 2: de Matteis, Mario / Kadzadej, Brikena / Röhling, Jürgen (Hgg.), Methodik und Didaktik für den Deutschunterricht (DaF). 2008. - Vëllimi 3: Kadzadej, Brikena / de Matteis, Mario / Röhling, Jürgen (Hgg), Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft. 2010 - Vëllimi 4: de Matteis, Mario / Kadzadej, Brikena / Röhling, Jürgen (Hgg), Interkulturelle Kommunikation in Forschung und Lehre. 2012. - Vëllimi 7: Mario de Matteis / Brikena Kadzadej / Jürgen Röhling (Hgg.), Medien, Interkulturalität und Landeskunde im Deutschunterricht. 2012. - Vëllimi 8: Mario de Matteis / Brikena Kadzadej / Jürgen Röhling (Hgg.), Die Auslandsgermanistik im albanophonen Sprachraum. 2012 - Vëllimi i veçantë (Sonderband) 1: Brikena Kadzadej / Mario de Matteis / Emil Lafe (Hgg.), Johann Georg von Hahn. 2012. - Vëllimi i veçantë 2: Brikena Kadzadej / Mario de Matteis et.al. (Hgg.) Die Sprache im Bild-das Bild in der Sprache. 2013 etj.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

MONOGRAFITË SHKENCORE dhe TEKSTET MËSIMORE

- B. Kadzadej, “Aspekte der Kommunikation im Deutschen und Albanischen”. Monografi e botuar me mbështetjen e Fondacionit Herder Gjermani, shtëpia botuese ATHENA, Oberhausen, Gjermani 2010.
ISBN 978-3-89896-413-5. <<http://dnb.d-nb.de>>.
- B. Kadzadej, “Anrede- und Grußformen im Deutschen und Albanischen - Kontrastiver Vergleich”. Monografi e botuar me mbështetjen e Fondacionit Herder Gjermani, shtëpia botuese ATHENA, Oberhausen, Gjermani 2010. ISBN 978-3-89896-431-9. <<http://dnb.d-nb.de>>.
- B. Kadzadej „Deutsche Syntax“, libër universitar, botuar nga SHBLU 2006, ribotuar 2017.
- „Deutsch kein Problem“, tekst me tri vëllime për mësimin e gjuhës gjermane si gjuhë e huaj për gjimnazet, shtëpia botuese Pegi, 2001-2006, Botues: B. Kadzadej, E. Bilaj, M. Likaj

ARTIKUJT dhe PREZANTIME

- B. Kadzadej, “Fachbereich Germanistik an der Universität Tirana”. Rektorenkonferenz “Zusammenarbeit der Universität Siegen mit der Universität Tirana, der Polytechnischen Universität Tirana, der Universität Vlora und der Universität Prishtina”. Siegen, Gjermani 2001.

- B.Kadzadej, "Deutsch in Albanien". "Mosaik"- Internationale Zeitschrift der IDT. 2000, Maribor, COBISS ID 45073665, Slloveni.
- B.Kadzadej, Vërejte dhe propozime për përdorimin e formave drejtuese pronominale dhe nominale në metodat gjermane. "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.2, 157-164, Tiranë.2002.
- B.Kadzadej, Rëndësia e të dëgjuarit në gjermanishten si gjuhë e huaj."Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.3, 48-57. Tiranë 2003.
- B.Kadzadej, Disa mendime për gabimet dhe qortimin e tyre. " Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.4, 131-136, Tiranë 2003.
- B.Kadzadej, Transmetimi i njohurive për vendin, gjuha e të cilit mësohet. „Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj“. Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.8, 108-111,. Tiranë 2005.
- B.Kadzadej, "Një vështrim mbi fjalët e përkëdhelisë dhe fjalët e shkurtuara në gjuhën shqipe". Gjuha Jonë. Studimet Albanologjike. Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, 1-4,90-97, Tiranë 2007.
- E.Spaho, B.Kadzadej, "Einige Probleme beim Übersetzen des Substantivs im Deutschen und Albanischen". In: Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft - Dituria, Nr. 6, Pegi, 63-70.Tiranë 2009.
- B.Kadzadej, "Të dëgjuarit dhe disa mënyra të pasqyrimit të tij në mësimdhënie". "Buletini Shkencor (UNIEL)", Universiteti i Elbasanit "A.Xhuvani", Elbasan 2010.
- B.Kadzadej, "Albanische Pronominal- und Nominalanredeformen in der Familie und in der Gesellschaft im Vergleich zum Deutschen". Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft , Dituria 1, 28-36, Tiranë 2006.
- B.Kadzadej, "Typische Fehler albanischer Deutschlehrer". Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft, Dituria" 2, 25-33, Tiranë 2006.
- B.Kadzadej, "Schriftlicher Verkehr im interkulturellen/intralingualen deutsch-albanischen Vergleich". In: Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft , Dituria 3, 50-56, Tiranë 2007.
- B.Kadzadej, "Inhalte und Struktur des Germanistikstudiums in Albanien" "Sprachpraxis der DaF- und Germanistikstudiengänge im europäischen Hochschulraum", Universiteti i Göttingen, 69-79, Göttingen, Gjermani 2009
- B.Kadzadej, A.Skura, "Schule im Land des Adlers". "Forum Schule heute", nr.1, 2, fq.40-42,36-38. Südtirol/Bolzano Zvicër/Itali 2009.
- K.Venetiku, B.Kadzadej, "Das interkulturelle Konzept im Lehrwerk „Deutsch, kein Problem“. Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft – Dituria 7, 2010, 177-184, ATHENA-Verlag, Oberhausen, Gjermani.

- B.Kadzadej, "Germanistik und Bildungswege der Deutschlehrer in Albanien". Konferenz der Südosteuropäischen Germanisten. "Kontakt-Konflikt-Kommunikation". DAAD, Bon, Gjermani 2006.
- B.Kadzadej, "Umsetzung des Bologna-Prozesses an der Fremdsprachen Fakultät Tirana". "Bologna-Prozess: Erfahrungen und Perspektiven" Tiranë 2007.
- B.Kadzadej, "Fragen nach der Befindlichkeit, "echte" Grüße, Grüße und Wünsche, Grüße und sogenannte "Überraschungsgrüße" und Evidenzfragen" Internationale Konferenz "Landeskunde im Deutschunterricht- 8. Germanistenkonferenz", Tirana 2008. Sprache, Literatur und Didaktik, Athena- Verlag Oberhausen, Gjermani 2009.
- B.Kadzadej, "Umsetzung des Bologna-Prozesses an der Universität Tirana. Erfahrung mit Bachelor-Studiengängen". Internationale Konferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes "Mobilität und Kontakt: Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum". Zadar, Kroaci 2008. (<http://www.germanistikportal.net>)
- B.Kadzadej, "Anredeformen im universitären Bereich. Kontrastiver Vergleich". Internationale Konferenz der Universität Tirana "Deutsch als Fremdsprache in Albanien, in Südosteuropa und in Deutschland- Kooperationen und Perspektiven". Tirana 2008. Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft, Dituria 6, 78-88, Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani 2009.
- B.Kadzadej, "Interferencat gjuhësore midis shqipes dhe gjermanishtes". "Across English Language and Kultur". Universiteti i Tiranës 2009.
- B.Kadzadej, "Verbales Grussverhalten im Albanischen und Deutschen". Albanische Universitätsstudien "Interkulturalität in Forschung und Lehre", 183-201. Athena- Verlag, Oberhausen, Gjermani 2010.
- B.Kadzadej, B.Lazebeu, "Redehemmungen im Deutschen und Albanischen". In: Albanische Universitätsstudien "Interkulturalität in Forschung und Lehre", 201-211. Athena- Verlag, Oberhausen, Gjermani 2010.
- B.Kadzadej, "Kosenamen und Kosewörter im Albanischen". Internationale Konferenz: "Deutsche Fachsprache und Landeswissenschaft in Forschung und Lehre". Elbasan 2009. Albanische Universitätsstudien "Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft", , 63-71, Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani 2010.
- B.Kadzadej, E.Çaçi, "Objekte im Deutschen und Albanischen im kontrastiven Vergleich". Internationale Konferenz "Deutsche Fachsprache und Landeswissenschaft in Forschung und Lehre". Albanische Universitätsstudien "Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft", 89-109. Athena- Verlag, Oberhausen, Gjermani 2010.
- B. Kadzadej, M. Janku, "Wortbildung der Verben im Deutschen und Albanischen". Internationale Konferenz "Deutsche Fachsprache und Landeswissenschaft in Forschung und Lehre". Albanische Universitätsstudien "Fachsprache Deutsch

(DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft“, 109-133, Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani 2010.

- B. Kadzadej, G. Laze, “Interkultureller Einsatz im Deutschunterricht”. Internationale Konferenz “Deutsche Fachsprache und Landeswissenschaft in Forschung und Lehre”, Elbasan 2009. In: Albanische Universitätsstudien “Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft“, 145-155, Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani 2010.
- B.Kadzadej, “Nonverbale Grußformeln im Deutschen und Albanischen”. Internationale Deutschlehrerkonferenz “Deutsch bewegt. Sprache und Kultur: Deutsch als Fremdsprache weltweit“, Jena, Gjermani 2009.
- B.Kadzadej, “Falsche Freunde”. Internationale Konferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) “Nomen Est Omen- Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur”. Ohër, Maqedoni 2009. Botimi Nomen Est Omen- Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. 251-255, Shkup 2011.
- B.Kadzadej, Mario de Mateis, “Erinnerungsorte in Albanien. Ergebnisse einer Umfrage”. Erinnerungsorte und Erinnerungskulturen“, Perspektiven Deutsch als Fremdsprache „Erinnerungsorte und Erinnerungskulturen“, Band 24, 162-168, Schneider- Verlag Hohengehren, Gjermani 2014.
- B.Kadzadej, “Ausdrücke und Sprichwörter in der kulturellen Vermittlung”, “Communicating Linguistically, Inter-Culturally and Socially“. Universiteti i Tiranës 2009.
- B.Kadzadej, “Sprach- und kulturkontrastive (deutschalbanische) Analyse “Wir gratulieren Ihnen zu Ostern”. Internationale Konferenz des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes (MGV) “Vjenë, Austri 2010.
- B.Kadzadej, “Probleme beim Übersetzen von Redensarten und Sprichwörtern vom Albanischen ins Deutsche”. (AUS) “Die Auslandsgermanistik im albanophonen Sprachraum“, 13-29, Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani 2012.
- B.Kadzadej, “Wortarten in der Werbesprache” Sprachdiversität und Interkulturalität, Albanische Studien 10, 163-172, Athena-Verlag Oberhausen, Gjermani 2013.
- B.Kadzadej, Mario de Matteis” Auslandsaufenthalt und dann: Karriere oder Arbeitslosigkeit? Brain drain - Brain gain “. Organizuar nga DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) dhe Universiteti i Tiranës, Tiranë 2011.
- Brikena Kadzadej, “Vëzhgime për gramatikën (morfologjinë) e Johann Georg von Hahnit dhe disa gramatika të mëpastajme”. Internationale Konferenz “Johann Georg von Hahn. Nga Gjermanistika në Albanologji“, 95-103, Tiranë 2011. Botuar në AUS Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani 2012.
- Brikena Kadzadej, „Ein geschichtlicher Überblick der albanischen Pronominalanredeformen als Ausdruck vom Respekt oder Überlegenheit, Distanz oder

Zusammengehörigkeit,. Internationale Konferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) "Emotionen in Sprache und Kultur". Bled 2011. Botuar në „Emotionen in Sprache und Kultur“, 50-62, revista universitare e Lubljanës Slloveni 2012.

- Brikena Kadzadej, „Erlernen der deutschen Sprache und Kennelernen der deutschen Kultur zur Festigung der Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern“ Wissenschaftliche Konferenz "Albanien und Deutschland: die bilateralen Beziehungen im Wirtschafts-, Kultur- und Wissenschaftsbereich, Fondacioni Hans-Seidel Stiftung, Tiranë 2012.
- Brikena Kadzadej, „Interkulturelles Lernen- Eine sprach- und kulturkontrastive (deutschalbanische) Analyse. Albanische Studien 7, 137-141, Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani.
- Evi Konjari, Brikena Kadzadej, „Präpositionalobjekt im Deutschen und im Albanischen. Ein kontrastiver Vergleich. Internationale Konferenz " Literatur, Landeskunde und vergleichende Sprachwissenschaft". Universiteti i Tiranës 2012.
- Brikena Kadzadej, „Das Frauenbild in der albanischen mündlichen Überlieferung bis 1930" Shoqata e Gjermanistëve të Evropës Juglindore (SOEGV) Tiranë 2012. Botuar në Albanische Universitätsstudien, Sonderband 2, 42-50, Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani.
- Brikena Kadzadej, „Perspektiven bei den Techniken des wissenschaftlichen Schreibens durch albanische Deutschstudierende“, Internationale Konferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) Prishtinë 2013, Botuar në Perpektivierung –Perspektivität vëllimi 1, 161-17, Prishtinë 2014.
- Brikena Kadzadej, Shpëtim Zymberaj, „Aspekte në mediat shqiptare dhe jo vetëm. Referim në Konferencën Ndërkombëtare të organizuar nga departamenti i gjuhës angleze, maj 2015.
- B. Kadzadej, "Sprach- und kulturkontrastive (deutschalbanische) Analyse "Wir gratulieren Ihnen zu Ostern". Botuar në revistën "Mittlerin aus Europas Mitte-Fundamente und Perspektiven der deutschen Sprache und ihrer Literatur im ostmittel- und südosteuropäischen Raum", vëllimi 3, shtëpia botuese universitare Thelem, 2017 Regensburg, Qendra e Hulumtimit për Evropën Juglindore, Lindore dhe Qendrore, Regensburg, Gjermani.
- L. Lici, B. Kadzadej, "Advertising Language seen on the morphological plane" Language Journal Turkey, 2017, ISSN 2148- 6808.
- B. Kadzadej, M. de Matteis: "Ndihmesa e studiuesve të rinj shqiptarë në hapësirën gjermanofolëse, pas Kthesës", Akademia e Shkencave të Prishtinës, Prishtinë, Kosovë 2017.
http://www.ashak.org/repository/docs/Web_Libri_Studimet_albanistike2_51_578.pdf
- B. Kadzadej, , "Die deutsche Sprache im albanischen Hochschulbereich und ihre Zukunftsperspektiven», International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication, vëllimi: Die deutsche Sprache in der Hochschullandschaft Südosteuropas heute und morgen – Zukunftsperspektiven,

Technological Educational Institute of Epirus, Igumenicë Greqi. 2017
(<http://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic>).

- B. Kadzadej: «Hulumtim dygjuhësor gjermanisht-shqip», III International Congress ICOTFL TIRANA 2017, Faculty of Foreign Languages, May 19-20, 2017 Tirana.
- B. Kadzadej: “Nonverbales Verhalten im Kulturkontakt Deutsch-Albanisch“, Tagung Deutsch-Albanische Sprach- und Kulturbeziehungen in Geschichte und Gegenwart, Universiteti i Prishtinës në bashkëpunim me Universitetin e Regensburgut, 11-13 maj, 2017, Prishtinë, Kosovë.
- B. Kadzadej: „Zweisprachigkeit Deutsch-Albanisch bei den albanischen Wende-Auswanderern“, Kongresi X I Shoqatës së Gjermanistëve të Evropës Juglindore, 13-16 nëntor, 2017, Dubrovnik, Kroaci.
- B. Kadzadej: „Kulturkontakte im nonverbalen Bereich Deutsch-Albanisch.“ Bochum-Tirana Akademia Veriore. Westbalkan; Kultureller Austausch und europäische Peripherie 2018 Bochum, Gjermani-05.09.-10.09.2018 Tirana, Projekt i DAAD, drejtuar nga Universiteti i Bohumit në bashkëpunim me UT.
- B. Kadzadej /Mario de Matteis: „Deutsch-albanische Interferenzen und Sprachmischungen bei bilingualen Sprechern“, Konkresi 5 të Qendrës Hulumtuese të Evropës Juglindore dhe Qendrore (DIMOS) 27.- 29.09.2018 Universiteti i Regensburg, Gjermani.
- Publikuar “Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa” FzDiMOS - vëllimi 11 Hannes Philipp, Iresa Stangl, Bernadette Weber, Johann Wellner (Hg.) Deutsch in Mittel-, Ost und Südosteuropa DiMOS-Füllhorn Nr. 5 Tagungsband Regensburg 2018, Gjermani. Open Access University of Regensburg Paper Series.
<https://epub.uni-regensburg.de/45204/>
- Brikena Kadzadej /Mario de Matteis (Tirana): „Zu einem „neuen“ Masterstudiengang „Germanistik für das Lehramt“: Perspektiven und Inhalte. Scientific Conference-Germanistik in Südosteuropa (SOE) und Mittelosteuropa (MOE) – Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt, Universiteti "Hasan Pristina", 26-27 shtator, 2019, Kosova.
- B. Kadzadej: “Nonverbales Verhalten im Kulturkontakt Deutsch- Albanisch” Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS. Published by Boris Blahak, Koloman Brenner, Ioan Lăzărescu, Jörg Meier und Hermann Scheuringer, Qendra Hulumtuese e Evropës Juglindore dhe Qendrore (DIMOS), Regensburg, vëllimi 8, 2019 Gjermani.
- Brikena Kadzadej/Edlira Bushati: “Shprehjet frazeologjike, transferë ndërkulturore shqip-gjermanisht, gjermanisht-shqip“. Konferenca Ndërkombëtare “Shumëgjuhësia dhe sfidat e zbatimit të Ligjit për përdorimin e gjuhëve në Republikën e Maqedonisë”, 20-23 shkurt 2020 Shkup, Maqedonia e Veriut

- Brikena Kadzadej: Simpozium "Deutsch und Albanisch als Fremdsprachen an der UT (Tirana) und LMU - Wege zur Kooperation", LMU Munich 12.02.2020, Gjermani.
- Brikena Kadzadej/Vjosa Hamiti: "Nonverbal Communication in German-Albanian Cultural Contrast" Sakarya University Journal of Education, 10 (1) 187-201 . DOI: 10.19126/689503, april 2020. <https://dergipark.org.tr/tr/pub/suje/issue/54049/689503>.
- Brikena Kadzadej: "Polysemie von fjalë ("Wort") in den Lexika der albanischen Sprache", publikuar në Wörter Zeichen der Veränderung, studia linguistica germanica, De Gruyter 2020 Gjermani.
- Brikena Kadzadej/Mario De Mattes: Der „neue“ Masterstudiengang „Germanistik für das Lehramt Perspektiven und Inhalte“: Konferenca Ndërkombëtare Kosovë, organizuar nga DAAD, publikuar në Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis, Germanistik in Mittelost- und Südosteuropa, Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarks, nr. 4, Peter Lang-Verlag, 2021 Gjermani.
- Brikena Kadzadej/Edlira Bushati: Germanistik studieren in Albanien. Tendenzen und Probleme, Konferencë Ndërkombëtare e Universitetit dhe Institutit të Gjermanistikës, 05-06.11.2021 Pomorska, Poloni.
- Brikena Kadzadej/Mario De Mattes: Eine empirische Studie zu den Phonetisch-phonologischen interlingualen Interferenzen bei den bilingualen Wende-Albanern. Konkresi X Shoqatës së Gjermanistëve të Evropës Juglindore (SOEGV), 10-11 nëntor 2021.
- Brikena Kadzadej: "Mësimdhënia online, sfidë bashkëkohore, e arrirë?!. Konferencë e Fakultetit të Gjuhëve të huaja me temë: Dimensionimi i mësimdhënies dhe kërkimit shkencor në dinamikat e një realiteti të ri. Tiranë, 9 dhjetor Tiranë 2021. Botuar në revistën e Fakultetit të Gjuhëve të Huaja.
- Brikena Kadzadej/Mario De Matteis: "Deutsch-albanische Kontrastierung von Sprachhandlungen und Verben (wie z.B. besuchen, aufsuchen...)"

Konferencë Ndërkombëtare e GIG-(Shoqata e Gjermanofolësve për Komunikim Ndërkulturor-Gjermani) „Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums“ Virtuelle Tagung der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik (19.-22. prill 2022 në Universitetin e Zadarit, Kroaci) organizuar nga GIG (Shoqata e Gjermanofolësve për Komunikim Ndërkulturor-Gjermani).

Botimi i abstrakteve tek „Interkulturelle Räume. Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums“ Zadar 19.-22. April 2022

- Brikena Kadzadej: "Probleme beim Übersetzen vom deutschen Rederwendungen ins Albanische", Kongresi Ndërkombëtar i mësuësve të gjuhës gjermane, organizuar nga Institucionet shkencore të vendeve gjermanishtfolëse, IDT Vjenë 15-20 gusht 2022. https://www.idt-2022.at/dl/prLoJmoJKJq4KJKJmMJKLMK/IDT2022_Fachprogramm_

- Shkarko_0808_pdf
- Brikena Kadzadej/Mario De Mattes: Eine empirische Studie zu den Phonetisch-phonologischen interlingualen Interferenzen bei den bilingualen Wende-Albanern. Folia Linguistica at Litteraria 41. Journal of Language and Literary Studies. Scopus, Ebsko 2022. Universiteti Filologjik , Mal i Zi. <https://folia.ac.me/arhiva41.html>
 - Brikena Kadzadej/Edlira Bushati: Germanistik studieren in Albanien. Tendenzen und Probleme, botuar Academic Journal of modern Ohilologe 16 , Revista e Universitetit Wroclaw 2022, Poloni. Scopus <https://ajmp.uwr.edu.pl/2022/12/19/vol-16-2022-special-issue/>
 - Brikena Kadzadej: “Eine empirische Untersuchung zur Zweisprachigkeit Deutsch-Albanisch bei den albanischen Wende-Auswandern”. Konferenca e Departamentit të Gjuhës Gjermane (26-27 Prill 2023) me rastin e 30 Vjetorit të themelimit të Departamentit të Gjuhës Gjermane, me temë “Ndërkulturalizmi, shumëgjuhësia dhe politika(t) gjuhësore në një kontekst evropian”.
 - Brikena Kadzadej: “Germanistikstudium in Tirana-Probleme und Wünsche”, Tagung “Perspektiven des Germanistikstudiums in der Region Südosteuropa”, 22.11.2022 Prishtinë, Kosovë.
 - Brikena Kadzadej/Ema Kristo: “Sprachlicher Aspekt von Funktionsverbgefügen im DaF-Unterricht in Albanien” Konferenca ndërkombëtare XIV gjermanistëve të Europës Juglindore “Framing – Beziehung zwischen Sprache und Wirklichkeit II.”, 03.05 - 06.05.2023, Prishtinë, Kosovë.
 - Brikena Kadzadej: “Online-Lehren im albanischen universitären Bereich: ein Muss und eine Herausforderung.” Konferenca ndërkombëtare “DEUTSCHE SPRACHE, LITERATUR UND KULTUR IM ÖSTLICHEN EUROPA PARTNER”, organizuar nga Qendra e Hulumtimit për Evropën Juglindore, Lindore dhe Qendrore, Regensburg, Gjermani, 17.05.2023, Temeswar, Rumania
 - Brikena Kadzadej/ Krasniqi, Vezire/ Albanien „Online-Kommunikation im DaF- Unterricht: ein Muss und eine Herausforderung“, Kongresi Ndërkombëtar në TU Berlin, Fachgebiet Deutsch als Fremd- und Fachsprache/ Sprachen im Beruf Gjermani, 27.-28. tetor 2023.
 - Brikena Kadzadej/Vezire Krasniqi: Eqrem Çabej në Këndvështrimin e Franz Babingerit. Konferenca Ndërkombëtare “Prof. E. Çabej nëpërmjet letërkëmbimit me kolegë e kolege të gjuhës gjermane”, Tiranë, 9 nëntor 2023.

Shërbimet profesionale

- Expert i FIBAA-s, organizatës gjermane për akreditimin e Universiteteve gjermane dhe atyre të huaja (që prej 2011), Berlin, Gjermani.

- Drejtuese Projektsh:

- Kordinatore dhe drejtuese e korrespondencës për kualifikimin e mësuesve dhe të pedagogëve të gjuhës gjermane, të organizuar nga Universiteti Kassel, Gjermani, Goethe- Institut dhe Ministria e Arsimit. Projekt i Universitetit Kassel me Goethe-Institutin dhe Ministrinë e Arsimit. (2002-2004).
 - Kordinatore shkencore e Partneritetit Institucional midis Institutit për Germanistikën për të Huajt të Universitetit Friedrich-Schiller Jena dhe Departamentit të Germanistikës të Universitetit të Tiranës (2007-2010, mbështetur nga DAAD-ja - Deutscher Akademischer Austauschdienst)
 - Organizatore e më shumë se 30 konferencave kombëtare dhe ndërkombëtare me Universitetet gjermane, zvicerane, austriake etj. Mbështetur nga DAAD-ja (Deutscher Akademischer Austauschdienst), Fondacioni Herder, universitetet gjermanofolëse e të vendeve të zhvilluara. (2008-2016)
 - Pjesë e Projektit Ndërkombëtar për Arsimin: NEZI (Netzwerk Erst-, Zweit- und Interkultur) International Projekt in Education from Zurich University for Teacher Education (2015-2017), Zvicër.
 - Drejtuese e Projektit të Universitetit të Bohumit- Universiteti Veror për Ballkanin Perëndimor: „Shkëmbimi kulturor dhe Periferia evropiane“, mbështetur nga DAAD-ja (Deutscher Akademischer Austauschdienst). Zhvilluar në Shqipëri dhe Gjermani. 2018
 - Bashkëbotuese e revistës shkencore të gjermanistëve- Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft „Dituria“ në Gjermani nën drejtimin e Prof. dr. Jörg Riecke (Universiteti i Heidelberg-ut) dhe Prof. dr. Mario de Matteis (Universitetit i Ruhr-it, Bohum). Ky Projekt mbështetet nga DAAD-ja, në numrat e parë dhe nga Konferenca e Rektorëve të Shkollave të Larta (HRK).
 - Bashkëbotuese e vëllimeve të serisë shkencore „Albanische Universitätsstudien (AUS)“ (Vëllimet: 1-10 und Vëllimet e veçanta: 1-3), botuar në Athena-Verlag, Oberhausen, Gjermani. (2008-2016)
 - Bashkëpunimi me Institutin Arkeologjik të Finlandës, Prof. dr. Harald Haarmann (Projekti i hulumtimit: Das Rätsel der Donauzivilisation: Die Entdeckung der ältesten Hochkultur Europas.) (2019-2021)
- Anëtare e komisioneve për Doktoraturat në hapësirën gjermanofolëse dhe në Ballkan.
- Autor dhe bashkëautor i programeve të ndryshme mësimore dhe kurrikulare në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, Fakultetit të Filologjisë, të Evropës Juglindore Tetovë, Maqedoni, Kosovë etj.
- Bashkëbotuese dhe anëtare e Këshillit Shkencor të revistës Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft “Dituria” Gjermani.
- Anëtare e Këshillit Shkencor të revistës ndërkombëtare "International Journal of Culture and Social Sciences" organ i

Fakultetit të Gjuhëve të Huaja Stamboll, Turqi.

- Përkthime nga gjermanishtja dhe anglishtja, nga fusha juridike, sociale dhe letrare etj.

- Enigma e Qytetërimit Danubian. Zbulimi i kulturës së lartë më të hershme të Evropës nga Profesor Harald Haarmann, botuar nga shtëpia botuese Dudaj 2021, mbështetur nga ProCredit Bank Prishtina, Projekt i Institutit Finlandes.

-“NEZI- Schlusspublikation” përkthim nga shqipja në gjermanisht dhe anasjelltas, Documentation Series International Projects in Education Zurich University of Teacher Education 2017. (200 faqe)

Netzwerk Erst-, Zweit- und Interkultur (NEZI): Zur Dynamik des Aufwachsens in und zwischen verschiedenen Norm- und Bezugssystemen”. Erfahrungen und Perspektiven. (Për dinamikën e të rriturit në dhe midis sistemeve të ndryshme referimesh dhe normash Përvoja dhe perspektiva nga rrjeti Kultura e parë, e dytë dhe ndërkultura (NEZI)), përkthim nga shqipja në gjermanisht dhe anasjelltas (400 faqe), Documentation Series International Projects in Education Zurich University of Teacher Education 2016, botuar nga Shkolla e Lartë Pedagogjike Cyrih, shtypur në Prishtinë.

-FACE 1, FACE2 dhe FACE 3- përkthim tekstesh mësimore, documentation Series International Projects in Education Zurich, botuar nga Shkolla e Lartë Zyrih, Zvicër (302 faqe) (2016)

-“Grundlagen und Hintergründe” Materialien für den herkunftssprachlichen Unterricht. Hand- und Arbeitsbuch. Basil Schader (Bazat dhe arsyet. Materiale për mësimin e gjuhës së prejardhjes) IPE (International Projects in Education) (EDK), Cyrih. Përkthim nga gjermanishtja në shqip për Universitetin e Cyrihut. (183 faqe) (2015) (https://phzh.ch/globalassets/ipe.phzh.ch/lehrmittel/hskalbanisch/handbuch_hsu_albanisch.pdf)

-“Ausgewählte Entscheidungen des deutschen Bundesverfassungsgerichts” Conrad Adenauer- Stiftung ” (Vendimet e perzgjedhura të Gjykatës Kushtetuese Federale Gjermane”, botim jubilar i Fondacionit Gjerman “Konrad Adenauer”) përkthyer nga gjermanisht në shqip, 645 faqe. ISBN: 978-9989-2241-7-1. Shtypur ne VINSENT-GRAFIKA, 11 Oktomvri Nr. 17, 1000 Shkup, Maqedoni. Website: http://www.kas.de/wf/doc/kas_19514-544-2-30.pdf

-“Was ist was”, histori, poezi dhe skena për të rritur, si tekst letrar për ata që mësojnë gjermanishten si gjuhë të huaj në Zvicër. Botuar nga Orell Füssli Verlag AG, 2010 Zyrih, ISBN 978 3 280 04063 8. Website: www.ofv.ch.

-Christine Gran, "Drei Leben von Anna Marx" (Tri jetët e Anna Marx), Tri romane në një vëllim, 595 faqe, botimet Dudaj, Tiranë 2002. ISBN 99927-50-22-7.

-“Vajza serbe”, botuar në revistën “Sfidë”, botim i Fakultetit të Gjuhëve të Huaja dhe Fakultetit Histori-Filogjji, Universiteti i Tiranës, Nr.2, 2003-2004, ff.197-211.

-Tregime nga Siegfried Lenz, Heinrich Böll, Bertold Brecht dhe Max Frisch. Botuar në revistën kulturore-artistike «Mehr Licht» 1997-1998 etj.

Karriera profesionale

2019	Profesor në Departmentin e Gjuhës Gjermane, Universiteti i Tiranës
2008-2017	Drejtuese e Departmentit të Gjuhës Gjermane, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja UT
2008-2016	Anëtare e Këshillit të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja Tiranë
Prej 2011-2019	Anëtare e Këshillit të Profesorëve të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja Tiranë
Prej 2019-2021	Anëtare e Komisionit për titullin “Doktor” në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja
2021 e ne vijim	Anëtare e Komisionit për titullin “Doktor” në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja
2008-2012	Anëtare e Senatit të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja Tiranë
2016-2020	Anëtare e Senatit të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja Tiranë

Anëtarësimi në shoqata profesionale

- Pjesë e FIBAA-s, organizatë gjermane për akreditimin e Universiteteve gjermane dhe atyre të huaja, Berlin, Gjermani. (që prej 2012)
- Kryetare e Shoqatës Shqiptare të Mësuesve dhe Studiuësve të gjuhës gjermane 2003-2011.
- Kryetare e Komisionit Për Provimin e Shtetit Mësuesi me Ministrinë e Arsimit që nga 2010 deri sot
- Në Kryesinë e Shoqatës së Gjermanistëve të Evropës Juglindore që prej 2004- 2022SOEGV.